

E8 - The Makings of a Champion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] Laios

Fight him in single combat.

[00:05] Laios

Win the duel, and we'll officially recognize you as our boss.

[00:08] Albert

A-A duel?

[00:11] Albert

Don't be ridiculous!

[00:12] Albert

You want me to fight that asshole?!

[00:16] Laois

You don't need to fight yourself.

[00:19] Laois

You can choose someone to represent you.

[00:22] Laois

You may select any one of us.

[00:25] Albert

Why should I?! I'm Albert Gambino!

[00:29] Albert

I don't have to listen to anything you say!

[00:33] Finocchio

Pathetic.

[00:35] Finocchio

Accept your fate already.

[00:37] Finocchio

You're embarrassing me as part of the family.

[00:41] Albert

Finocchio Barzini?

[00:44] Finocchio

Wow, where is the respect?

[00:46] Finocchio

Kindly address me as

Miss Finocchio, won't you?

[00:50] Albert

Wh-Why are you here?

[00:52] Finocchio

Why, you ask?

[00:55] Finocchio

To serve as witness for the duel, of course.

[01:00] Albert

A witness?

[01:01] Noel

*Of course, I'm the one
who called Finocchio here.*

[01:05] Noel

*He's been itching to take Gambino out for
tarnishing the family name peddling that drug.*

[01:11] Noel

So this is just what the doctor ordered.

[01:14] Noel

*If I sink Albert in this duel,
I get a 50 million fil payout from Finocchio.*

[01:20] Albert

I-I see! I get it now!

[01:23] Albert

You're the one behind this, you mad clown!

[01:26] Finocchio

Don't get the wrong idea, silly.
I haven't lifted a finger.

[01:30] Finocchio

It was Noel here who ensnared you.

[01:33] Albert

Yeah, right! I don't believe it!

[01:35] Finocchio

Suit yourself.

[01:37] Finocchio

But make it quick
and pick your proxy already.

[01:41] Finocchio

I have a tight schedule.

[01:44] Albert

I'm not agreeing to a duel!
You can't just decide—

[01:49] Finocchio

We're well beyond such blithering,
you piece of shit!

[01:53] Finocchio

If you're part of this family,
hurry up and buck up!

[01:57] Finocchio

Or are you prepared for the consequences

if you keep disgracing yourself?!

[02:04] Albert

F-Fine. But if my representative wins...

[02:09] Finocchio

That's right! I'll acknowledge you
as the boss of the Gambinos.

[02:14] Finocchio

And not only that, but I'll even ask the don
to overlook the whole Seeker tavern mess.

[02:22] Finocchio

So, who will it be?

[02:28] Albert

Koga! You do it!

[02:30] Albert

You will fight for me!

[02:32] Alma

He went for that guy, just like you said.

[02:35] Noel

Yeah, Koga's bound to him
by an oath of subordination.

[02:40] Noel

He can't betray him, unlike the others.

[02:43] Alma

Now I get to kill him...

[02:46] Noel

Sorry. I'll take care of him.

[02:49] Alma

Huh?! What are you saying?!

[02:51] Alma

You can't beat him!

[02:52] Noel

If that's what you think,
you've got a long way to go.

[03:00] Noel

Just sit tight and wait.

[04:40] Noel

Third time's the charm, huh?

[04:44] Koga

Yeah, it's that look in yer eyes.

[04:47] Koga

*You think you've won
even before the battle's begun.*

[04:52] Koga

*You believe yer stronger,
and no one can tell you otherwise.*

[04:57] Koga

That's why I...

[04:59] Noel

Well, you sure look ready. But there's nothing in this for you even if you win.

[05:05] Koga

Don't care.

[05:07] Koga

I'm just glad I get to fight ya.

[05:11] Noel

High hopes for me.

[05:13] Koga

If yer rarin' for a rematch...
you've got somethin' up yer sleeve, doncha?

[05:19] Koga

I may be dumb, but even I can tell.

[05:21] Koga

And I can't wait to see it.

[05:24] Noel

You won't be calling me a coward anymore.

[05:27] Noel

Better come at me ready to kill, too!

[05:30] Koga

Yeah, third time's the charm.

[05:36] Finocchio

Ready? Let's have a nice, clean fight!

[05:41] Noel

Ice Bullet!

[05:42] Koga

Crazy Cherry Blossoms!

[05:46] Finocchio

Aw, I can't see anything like this.

[05:50] Finocchio

Also, that's cold!

[05:54] Henchman1

Chief, are you really sure about this?

[05:58] Laois

Yeah, I trust him.

[06:01] Albert

Heh, it's all good.

[06:03] Albert

He's acting tough, but he's just a Talker.

[06:06] Albert

The weakest class. He has no chance.

[06:22] Noel

That stance! That's Iai Flash.

[06:25] Noel

*It increases his attack power
severalfold upon drawing his sword.*

[06:30] Noel

*If I get too close,
he'll cut me right in half.*

[06:34] Noel

But there's nothing to fear.

[06:37] Noel

I've already planted the seeds.

[06:40] Noel

By Koga's own words, no less.

[06:44] Koga

You've got somethin' up yer sleeve, doncha?

[06:49] Noel

It's out of ammo. Let's finish this now.

[06:53] Noel

But first, I have a sweet tip for you.

[06:56] Koga

What? Tell me.

[07:00] Noel

*You can use orange peels
to scrub out stubborn grease stains.*

[07:06] Koga

Huh?! What's that supposed to—

[07:08] Noel

Gotcha!

[07:10] Noel

He thinks I'm up to something...

[07:12] Noel

That wariness will slow his reaction.

[07:20] Noel

You can have my right arm!

[07:23] Koga

*He clenched his muscles
to grab my sword? Is he mad?!*

[07:33] Koga

Don't you look down on me!

[07:39] Koga

What did I just...

[07:45] Noel

I never said I was out of ammo. Just my gun.

[07:50] Koga

*You put yer plan in action
the moment the battle began?*

[07:58] Koga

This guy...

[08:00] Noel

Roaring Thunder.

[08:08] Koga

He's strong.

[08:12] Koga

*Ever since I was a kid,
I've been afraid of fighting back.*

[08:16] Koga

I was a plague. Nobody wanted me.

[08:19] Koga

*Nobody expected anything from me,
and I couldn't expect anything from them.*

[08:24] Koga

I was a loser from the moment I was born.

[08:29] Koga

*After becoming a gladiator,
I had to fight just to stay alive.*

[08:33] Koga

*Funnily enough, those battles
to the death made me stronger.*

[08:38] Koga

*Yet no matter how skilled I got,
I was still weak deep down.*

[08:45] Koga

*And because I was so weak,
I could only ever do as I was told...*

[08:49] Finocchio

Our winner is Noel Stollen!

[08:55] Koga

But Noel, you're different.

[08:59] Koga

*Yer a Talker, the weakest class,
but yer always so tough.*

[09:06] Koga

Yer eyes show total faith in yerself.

[09:08] Koga

What did ya have to sacrifice for that?

[09:12] Koga

Tell me, Noel. If I were more like you...

[09:17] Koga

Could I have fought for my own freedom?

[09:21] Koga

Could I have stood up to my father?

[09:24] Koga

Could I have screamed for love?

[09:29] Koga

I finally get it.

[09:32] Koga

*Noel, I've always wanted
to be strong the way you are.*

[09:40] Finocchio

Well, that's that.

[09:43] Noel

I did my job. Do whatever you want from here.

[09:46] Laois

That was a fine battle.

[09:49] Laois

You are a man among men.

[09:52] Noel

Gee, thanks.

[09:53] Laois

I owe you one.

[09:55] Laois

If you're ever in trouble, come see me.

[09:56] Noel

Yeah, no. I don't need your family's help.

[10:02] Laois

Noel Stollen...

[10:07] Laois

I get it now.

[10:08] Laois

I can see why you're so taken by him, Koga.

[10:18] Alma

Noel, you are seriously an idiot.

[10:20] Noel

Ow, ow, ow! Ouch!

[10:21] Alma

Roaring Thunder, a strong kick to the chest to cause a cardiac concussion...

[10:27] Alma

That was way too risky against a frontliner!

[10:30] Noel

Whatever. I won.

[10:32] Alma

That's not the issue.

[10:34] Alma

I'm your partner. And fighting's *my* job.

[10:38] Alma

You're supposed to be the commander.

[10:41] Alma

Quit stealing my job from me.

[10:45] Noel

My bad. It won't happen again.

[10:48] Alma

Really? Do you promise?

[10:50] Noel

I promise. I swear on my grandfather.

[10:55] Alma

From now on, you better rely on your big sis!

[10:58] Noel

Again, you're not my sis...

[11:01] Noel

Oh, whatever.

[11:04] Noel

With this, Gambino's done for.

[11:07] Noel

It'll be the last of his crazy drug, too.

[11:09] Noel

And... perhaps she'll rest easier.

[11:15] Finocchio

Great work earlier!

[11:17] Finocchio

I want to talk to you about something. Is now good?

[11:19] Noel

If this is about the pay, we had a deal.

[11:22] Noel

No discounts.

[11:23] Finocchio

Oh, I would never be such a miser!

[11:27] Finocchio

I got rid of a rival with zero personal risk. I'm happy with our deal.

[11:31] Finocchio

Now, I'd prefer we talk alone.

[11:33] Finocchio

Give us some space, would you, missy?

[11:40] Noel

So, what is it?

[11:42] Finocchio

I hate beating around the bush, so I'll just say it.

[11:46] Finocchio

Join our family, Noel.

[11:50] Finocchio

I'll be good to you.

[11:52] Finocchio

You could even lead the Gambinos.

[11:55] Noel

Me? An underboss?

[11:57] Noel

Are you serious? I'm only sixteen.

[12:00] Finocchio

Age is irrelevant.

[12:02] Finocchio

What matters is that you have the balls.
The same is true for Seekers, right?

[12:06] Noel

I guess. But I've already turned
you down once before.

[12:10] Noel

I'm not about to serve anyone.

[12:13] Finocchio

No matter what?

[12:14] Noel

No matter what.

[12:18] Finocchio

I see. That's a shame.

[12:21] Finocchio

Say, Noel, do you know what class I am?

[12:26] Finocchio

I'm a Scout specialty. An A-rank Punisher.

[12:31] Finocchio

I'm not great at direct combat,
but I've mastered various special skills.

[12:36] Finocchio

Can you guess what this is?

[12:42] Finocchio

The answer is...

[12:44] Finocchio

It's your heart.

[12:47] Sign

The Makings of a Champion

[12:55] Noel

I've got no heartbeat...

[12:58] Finocchio

Surprised?

[13:00] Noel

What have you done to me?

[13:03] Finocchio

This is the Judgment skill.

[13:06] Finocchio

I can initiate it after you
twice refuse a request from me.

[13:10] Finocchio

It allows me to pluck your heart
from your chest against your will.

[13:16] Noel

An instakill just for human targets...
And yet I'm still alive.

[13:22] Finocchio

That's because this is still
spatially linked to you.

[13:25] Finocchio

But if I stray more than five meters from you,
or I decide to crush this,

[13:30] Finocchio

you will die.

[13:34] Finocchio

Noel, you're a teensy bit too talented... No.

[13:38] Finocchio

You're so far beyond talented,
it's ridiculous.

[13:42] Finocchio

You will visit disaster
upon the Luciano family one day.

[13:47] Finocchio

I'm sure of it.

[13:50] Noel

So you wanna get rid of me before then?

[13:54] Finocchio

It's too bad, but you're
on track to be piggy feed.

[13:58] Finocchio

But I'm no devil.

[14:00] Finocchio

I'll give you one more chance.

[14:03] Finocchio

Become a Luciano brother.

[14:08] Noel

Hmph. Not on your life.

[14:12] Finocchio

Do you think you can take your heart back?

[14:15] Finocchio

I'll have you know that's futile.

[14:18] Finocchio

Your heart won't return to your chest
unless I dispel the skill.

[14:24] Noel

Finocchio Barzini, you are correct.

[14:28] Noel

I will be the greatest Seeker
of them all someday.

[14:31] Noel

Not even the Luciano family
will be able to touch me.

[14:37] Noel

Now really is the time to kill me.

[14:39] Finocchio

H-Hold it right there.

[14:40] Finocchio

If I drop your heart, you die.
Do you understand that?

[14:43] Noel

You're gonna kill me, right? Go ahead.

[14:47] Noel

But don't forget. The second you do,

[14:50] Noel

you lose all dignity you have as the boss
of the Barzinis, subfamily to the Lucianos.

[14:57] Noel

Kill the dangerous ones while they're weak.

[15:01] Noel

That's the smart thing to do
in a dog-eat-dog world.

[15:05] Noel

However...

[15:08] Noel

It's not the manly thing to do, is it?

[15:12] Noel

Because it means you're scared.

[15:15] Noel

You may have my heart,
but do you have any balls?

[15:19] Noel

Answer me, Finocchio.

[15:22] Noel

I am my own king.

[15:25] Noel

No one will ever control me!

[15:33] Finocchio

S-Scared? Who, me?

[15:42] Finocchio

Oh, you look so frightening, my Noel!

[15:45] Finocchio

I was only kidding!

[15:46] Finocchio

You know I would never kill you.

[15:51] Finocchio

Sorry for the nasty little surprise.

[15:53] Finocchio

I'll be going now. Bye-bye!

[15:59] Finocchio

Words once spoken cannot be
taken back, you stupid punk.

[16:03] Finocchio

After that little display,
you had best make it to the top for real.

[16:10] Noel

Of course. You just shut up and watch.

[16:21] Finocchio

Dearie me, how scary.

[16:33] Albert

F-Finocchio! Spare me!

[16:35] Albert

Please! I don't wanna die!

[16:38] Finocchio

I just saw a man hold his head high,
even in the face of death.

[16:43] Albert

I beg you, please!

[16:45] Albert

I'll do anything if you let me live!

[16:47] Finocchio

But this one has no pride whatsoever.

[16:51] Albert

Huh?

[16:52] Finocchio

Sure. I'll have mercy.

[16:55] Albert

Y-You mean it?!

[16:57] Finocchio

Yes. You can live in my pig sty.

[17:00] Albert

P-Pig sty?

[17:02] Finocchio

I'll cut off your hands and feet
so you walk just like a pig.

[17:06] Finocchio

They'll eat anything, so you'd better get
on their good side and play nice.

[17:16] Finocchio

I hope my sows like their new partner.

[17:23] Albert

Wait, no!

[17:25] Albert

Stop!

[17:34] Noel

Okay, so I'm officially your owner now.

[17:42] Noel

But I have no need of a slave.

[17:44] Koga

Why not? As long as ya have those,
my power is yours.

[17:49] Noel

Don't get cocky because you're kinda strong.

[17:52] Noel

In Seeker terms, you're still
way down the ladder.

[17:56] Koga

Then what exactly do ya want?

[18:02] Noel

I only have one desire...
To stand atop all Seekers.

[18:07] Noel

And to that end, I don't need
a weak little puppy for a pet.

[18:13] Noel

I need a fierce wolf.

[18:18] Noel

Do what you want. You're free.

[18:22] Koga

Free...

[18:23] Noel

Now, I ask you as a free man...
What is your desire?

[18:28] Koga

My whole life, I've been used by others.

[18:33] Koga

Ya say I'm free, but I dunno
what to do with this freedom.

[18:38] Koga

However, I do know one thing!

[18:43] Koga

Noel, I wanna be there to watch ya
make your dreams come true!

[18:47] Koga

If ya need a fierce wolf,
then that's what I gotta be!

[18:52] Koga

So, please, lemme join ya guys!

[19:02] Noel

Understood.

[19:05] Noel

Longswordsmen Koga Tsukishima...

[19:08] Noel

Welcome to Blue Beyond.

[19:16] Noel

Your orders!

[19:24] Sign

TACTICIAN

[19:25] Sign

Alma!

[19:26] Sign

Kill the goblin mages!

[19:28] Alma

Roger!

[19:32] Noel

Koga, charge into enemy lines!

[19:34] Noel

Alma and I will clear the way for you!

[19:36] Koga

Aye!

[19:39] Noel

Use Armor Piercing!

[19:47] Noel

Halt!

[19:48] Sign

STUN HOWL

[19:49] Noel

Duck!

[19:52] Noel

Thunder Bullet!

[19:55] Noel

Koga, take out the general!

[19:57] Koga

On it!

[20:02] Koga

I'm gonna be a fierce wolf!

[20:08] Koga

What d'ya think yer doing?!

[20:11] Koga

The general's head was supposed to be mine!

[20:15] Alma

You were wasting time lopping its arm off,
so I gave you a hand.

[20:19] Koga

Say what?

[20:21] Alma

Got a problem? I'll kill you.

[20:25] Noel

Enough, you two.

[20:27] Noel

Alma, no more acting out in battle.

[20:31] Alma

Okay.

[20:33] Noel

You too, Koga.

[20:34] Noel

The spoils belong to the whole party,
not any individual member.

[20:38] Noel

Quit going for glory.

[20:40] Koga

Gotcha.

[20:43] Noel

Either way, good job.

[20:46] Noel

That was a fine debut.

[20:50] Noel

After that battle, I'm more sure than ever.

[20:53] Noel

We're plenty strong to be founding a clan.

[20:57] Noel

I'll submit an application to the government
as soon as we return to Etra.

[21:03] Koga

Is a clan a bigger deal than a party?

[21:06] Noel

Yeah. Clans are state-recognized
Seeker organizations.

[21:10] Noel

Once we become one, we can accept
Abyss jobs directly from the government.

[21:14] Alma

We won't have to work
for other clans like we did today?

[21:18] Noel

Exactly. And we won't have
to pay any commission,

[21:21] Noel

so the whole reward will be ours.

[21:25] Noel

If our application is approved,
we'll no longer be a party.

[21:28] Noel

We'll be a clan.

[21:30] Koga

Noel, what is that?

[21:36] Alma

The symbol that shows he can rank up!

[21:38] Alma

Too bad it didn't appear on your bum.

[21:42] Noel

I can move up to B rank.

[21:45] Noel

I'm one step closer to my goal.

[21:49] Noel

It all starts here.

[21:51] Noel

I'm going to control the strongest talent,

[21:56] Noel

create the strongest clan,

[21:59] Noel

and reach the top of the seven-star regalia!

[23:34] Sign

The Snake Sharpens

Its Fangs

Revision #1

Created 2025-06-13 04:08:11 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 04:08:11 UTC by whimsee